

DateLine: New Americans

A Guaranty Savings Public Service

What about insurance?

Большинство видов страхования, покупаемые Американским населением, неизвестны для новых переселенцев, особенно тех, кто прибыл из коммунистических стран.

Одним из многих видов не существующих в социалистических странах является госпитализация. Почти все американцы имеют тот или иной вид госпитализации.

Госпитализация - это вид страхования оплачивающий пребывание в госпитале в связи с болезнью, или прохождение анализов, или в связи с рождением ребенка. Несколько компаний занимаются продажей этого вида страхования, однако наиболее популярно является Блу Крос.

Госпитализация особенно необходима в Америке, так как стоимость одного дня пребывания в госпитале составляет в среднем 200 долл. Этот вид страхования оплачивает пребывание в госпитале определенное количество дней, кроме того, возмещает стоимость лекарств и некоторых анализов проводимых в госпитале.

Другим видом страхования, родственным госпитализации, является Блу Шилд, по которому оплачивают услуги врачей и стоимость некоторых анализов, не включенных в госпитализацию.

Зубоврачебное страхование не очень распространено, но необходимо и ценно, вне зависимости оплачиваете оно часть или в целом расходы. Зубоврачебное страхование меньше популярно чем госпитализация, поэтому оно намного дороже.

Страхование любого транспортного средства не выборочно а обязательно по закону для всех водителей. Наличие страховки необходимо при получении водительских прав. Автомобильное страхование покрывает стоимость ущерба нанесенного вашей машиной другой машине во время аварии. Оно также может возместить ущерб

нанесенный вашей машине, обеспечить медицинскую помощь в случае аварии, оплатить ущерб в связи с кражей или вандализмом, и даже возместить стоимость утраченных вещей.

Многие штаты как Пенсильвания требуют наличия страховки, однако если оно и не обязательно всегда хорошо его иметь, так как водители в случае аварии преследуют судебным порядком.

Страхование домовладений и арендуемых квартир возмещает расходы в случае пожаров, краж, стихийных бедствий как тайфуны, удар молнии или наводнение.

Система Социального Обеспечения /Социал Сьюрیتی/ в Америке действует в виде оплаты пособия по старости. Большинство американцев делают вклады в Систему Соцобеспечения через удерживаемый из зарплаты налог.

Эта система обеспечивает доход для людей прекративших трудовую деятельность в 62 года и выше. Участники этой программы возраста 65 и старше вправе получать полную сумму пособия, в возрасте 62 года до 65 лет получают частичную сумму.

Система Соцобеспечения снабжает доходом сирот, семьи, потерявших кормильцев, а также людей утративших трудоспособность в связи с болезнью или травмой.

Отчисления Соцобеспечению не произвольны, если вы работаете, вы обязаны платить налог отчисляемый в Социал Сьюрیتی.

Если у вас возникнут вопросы, обратитесь за помощью к "новым американцам", прожившим в стране дольше вас или позвоните по телефону 683-4900 в "живую фамилию энд чилдрен сервис".



Toast To Freedom

CELEBRATING freedom with a cup of wine at the season of Jewish redemption, Passover, were New Americans at a Seder at B'nai Israel Synagogue. From left are: Mr. and Mrs. Shapese Barenbaym; Ribbi Richard Marcovitz, spiritual leader of B'nai Israel; and Mr. and Mrs. David Bierman and daughter Jane.

What's that mean?

Ever wonder why you cannot understand Americans when they speak, even though you have learned English? Americans use many idiomatic expressions, sayings that mean something different than the actual words. Here's a list of some American expressions and what they mean in English.

IDIOM

The Point

Up the street

Hiya (or)

How you doing?

Get off my case!

See you later (or) Later (or)

Take care

Hang in there

MEANING

The spot in Pittsburgh where the three rivers meet, just beyond the Ft. Pitt Bridge.

For those living in Squirrel Hill, it meant going to Murray Avenue.

Hello

Leave me alone!

Goodbye

Don't give up

New Americans at UJF finale

Several hundred New Americans joined with their Pittsburgh Jewish "family" at the 69th Campaign Finale of the United Jewish Federation of Greater Pittsburgh last week at the new David L. Lawrence Convention Center.

A record-setting \$7,905,592 was raised in the UJF drive this year. New Americans, conducting their own divisional fund drive, raised over \$1,200.

Active New American fund-raisers included, Lazar Kozakov, president of Club Shalom; Yevgenia Mayster, Galina Detenka, Inna Alexandrov, Solomon Gershonok, Mark Alexandrov and Frederick Magaziner.

More than 75 agencies and programs in Pittsburgh and throughout the world receive support from the UJF Campaign, including HIAS and the Joint Distribution Committee, involved in moving and resettling Jews from the Soviet Union; and local funding for the resettlement and education of New Americans.

Club Shalom

May-June Calendar

All activities are under the auspices of the Jewish Community Center

MAY 3 At 7 p.m. in the Squirrel Hill Irene Kaufmann Building there will be an open evening of planning for the summer and for fall activities.

MAY 10 At 6 p.m. in the Oakland Health Center there will be sports, games, exercise and swimming.

MAY 17 Club Shalom will march with other groups of the Jewish Community Center to celebrate Israel's birthday. Line-up is at 12:30 p.m. at Hobart Street and Schenley Park.

The Russian Rock band will entertain with Russian, Yiddish and American music.

MAY 24 The Henry Kaufmann Memorial Park in Monroeville is open for all members of the Jewish Community Center for Memorial Day weekend.

JUNE 1 At 7 p.m. an open sports evening at the Squirrel Hill Irene Kaufmann Building with men's volleyball and swimming will be held.

JUNE 8 Shavuot, the Center is closed.

JUNE 15 At 7:30 p.m. on June 15 in The Squirrel Hill Irene Kaufmann Building, the annual meeting of the Jewish Community Center will take place. Entertainment will be the Russian Rock Band and there will be demonstrations of art class, gourmet cooking, Suzuki, aerobics and ceramics.

JUNE 21 At 7 p.m. will be an open sports evening at Squirrel Hill Irene Kaufmann Building. Volleyball, basketball and swimming will take place, as well as an open lounge.

JUNE 29 At 7 p.m. another open sports evening will be held.

The Bertha Hirschfeld Memorial Library is open every club evening to circulate books in Russian, English and books of Jewish content. Liza Tuchinskaya and Tzipa Kaplan, Club Shalom's librarians are available to help with selections of books and periodicals.



CHALLENGER to the world chess championship Victor Korchnoi, left, is shown with Boris Pavlovsky, who organized the former chess champ's visit to the Jewish Community Center. Korchnoi, former world's chess champ, played exhibition matches with 40 persons simultaneously, with 36 wins, one tie and three losses. Korchnoi's appearance was co-sponsored by the Jewish Community Center, Pittsburgh Chess Club, Club Shalom, University of Pittsburgh, and Rodef Shalom Congregation.

Dateline: New Americans

A Guaranty Savings Public Service

Jobs are real gems, newcomers here find

Dean Hirschfeld, chairman of the New Americans Resettlement Committee of the United Jewish Federation, considers that chairmanship as much more than just a title.

He is president of Bernstein and Bigard, a firm which currently employs four New Americans in the skilled craft positions of bench jewelers—those who make jewelry. "We have the responsibility to help," Hirschfeld says. "Remember, our grandparents all got started in the U.S. as immigrants. We all should do our best to make sure Jews take



D. Hirschfeld

care of themselves. Wherever we can find room here at Bernstein and Bigard, we hire New Americans, particularly if they have some job skills we can adapt."

Three New Americans all named Alex create jewelry in the design shop at Bernstein and Bigard. Alex Tysh, 20, a former watchmaker from Kiev, has been in the U.S. for 18 months. He is here with his parents and sister.

Alex Yunis, 18, has been with the jewelry firm just one month and he is learning the craft of jewelry-making. The third "Alex" is Alex Galenski.



YEFIM SHEMENKO

Robert Levine, foreman of the jewelry shop, is pleased with the work of the New Americans. "They are very industrious, serious workers. If all things were equal between an American and New American prospect for employment, I'd hire the Russian every time. They are willing to work and willing to learn."

Language, he indicated, is their biggest problem.

In addition to the three "Alexes" with Bernstein and Bigard in the Clark Building, the Clark Building itself has hired three New Americans.

Yefim Shemenko is the fourth Bernstein and Bigard New American employee. He works at a retail affiliate, Helfer's Jewelers, in Manor Oak, South Hills.

Yefim produces hand-made jewelry at the store. In his native Kiev, he worked in a jewelry factory. His two children, Igor, 14, and Galina, 5, attend Hillel Academy and "have no problem with English."

Jobs and language are apparently the two biggest needs for New Americans settling into the U.S.



Гора Синай, на которой были даны 10 заповедей, в кривые времена представляла зеленую точку в пустыне. Историческое фото показывает Заповеди данные на ШАВУОТ посреди сбежис цв

Shavuot: birthday of law

Десять заповедей данные Моисеем на горе Синай традиционно отмечаются как праздник, который в этом году начинается в воскресенье вечером, 7 - го Июня.

Названный ШАВУОТ, что в переводе с древнееврейского языка означает "недели", праздник описан в Библии как время сбора первых весенних плодов.

ШАВУОТ - это событие, восхваляющее моральные законы о 10 заповедях которые преобразились основой законов почти каждой нации.

Праздник отмечается через 7 недель после Песаха, время исхода евреев из Египта. Поэтому он и назван "недели"

Во время службы на ШАВУОТ читается Книга о Пут. история женщины обратившей свою веру в еврейскую из-за большой любви к умершему мужу и его матери Наоми.

These pages are specially prepared for and dedicated to news of interest of New Americans who have settled in the Pittsburgh area. Comments and items of interest from New Americans are welcome. Send items to New Americans Section, The Jewish Chronicle, 315 S. Bellefield Avenue, Pittsburgh, 15213. These pages appear every other month under the auspices of the New Americans Committee of the United Jewish Federation of Greater Pittsburgh.

Positions Wanted Attention Employers

- Mr. S. Industrial Engineer with 16 years experience.
- Mr. U. Mechanical Engineer with 25 years experience. Does stress analysis.
- Ms. S. Structural Draftsman with 5 years experience.
- Mr. U. Bookkeeper/Accountant - 25 years experience.
- Mr. U. Driver - Cars and small trucks. 15 years of experience.
- Mr. G. Assembler looking for any kind of assembly work.

If you have information about a possible job for a New American, contact Inna Anin at VRC, 471-2600, Ex. 173, from 8:30 a.m. to 4:30 p.m.

Guaranty Savings
Serving Special People Since 1901
When you open a Checking Plus account at Guaranty Savings, just bring this check or pick one up at any Guaranty Plus account, you'll get a new Checking Plus account, you'll get a 1% interest plus a free \$5 deposit check.

Guaranty Savings
Serving Special People Since 1901

INSURED SAVINGS **\$1000000**

PAY 19

Pay to the order of:
Name _____
Address _____

This check valid only when opening a CHECKING PLUS ACCOUNT before June 30, 1981

GJC-1

THIS \$5 CHECK IS YOURS